

第四百五十次會議

一九四九年十月十一日星期二午後三時在紐約成功湖舉行

主席：Mr. Warren R. AUSTIN
(美利堅合衆國)

出席：下列各國代表：阿根廷、加拿大、中國、古巴、埃及、法蘭西、挪威、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

一、臨時議事日程(S/Agenda 450)

一、通過議事日程

二、軍備及軍隊之管制與裁減：

(a) 一九四九年八月四日常規軍備委員會主席爲轉送委員會第二次進度報告書¹致安全理事會主席函。

(b) 一九四九年八月四日常規軍備委員會主席爲轉送工作文件及其他文件(S/1372)致安全理事會主席函。

二、通過議事日程

Mahmoud Fouzi Bey (埃及)：現有一問題久懸未決，本人提議將其列入安全理事會本日會議議程，此即：“依據大會一九四八年十二月十一次議案一九四(三)將耶路撒冷劃爲非軍事區域問題”。

主席：如無異議，該項目即列入議程俾可由安全理事會加以處理。但理事會現須審議本日議程上的其他項目。除非另有異議，即如此決定。

現在既無異議，該項目即列入安全理事會議程。

議程經修正後通過。

三、軍備及軍隊之管制及裁減

主席：議程第二項(a)係與常規軍備委員會一九四七年七月十六日至一九四八年八月十二日期內之工作進度報告書[S/C. 3/32/Rev. 1及S/C. 3/32/Rev. 1/Corr. 1]有關。此項報告書原擬於一年以前送交理事會，但當時該委員會對於報告書未能一致同意。當時的種種困難現已解決，此項報告書遂可提請理事會討論。

此項報告書就其所論期間內的工作提出相當詳細的概述。由於此項工作，該委員會於一

九四八年八月十二日第十三次會議時通過兩項決議案載明該委員會對其原定工作計劃第一項及第二項的研究結果及結論。第一項就該委員會主管範圍以內的軍備及軍隊訂明該委員會的權限。第二項載有擬訂關於確立軍備及軍隊管制及裁減制度的實際提議時適用的各項原則。兩項決議案的全文載於工作進度報告書卷首。

鑒於會議時間忙迫，本人感覺無須檢討這兩項決議案通過的理由。常規軍備委員會及其工作委員會的會議紀錄對這些理由已詳有記載，當前的工作進度報告書亦已載述其要點。

本人以美利堅合衆國代表資格擬請安全理事會考慮下列決議案[S/1398]。此項決議案已於一九四九年九月二十七日會議[第四四八次會議]結束時分發。

“安全理事會

“接獲常規軍備委員會第二次工作進度報告書及其附件與附載之各決議案，經加審議後，

“備悉該報告書及所述該委員會實施原定工作計劃之進展情形。

“贊同附載該報告書經該委員會於一九四八年八月十二日第十三次會議通過關於委員會工作計劃第一項及第二項之決議案。

“指令秘書長將此項報告書，其附件及附載各決議案，連同安全理事會審議此問題經過之紀錄送請大會參考。”

Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：經過整整一年的耽擱，安全理事會現在應請審議常規軍備委員會一九四七年六月至一九四八年八月一期的工作進度報告書。這項報告表示關於裁軍問題有兩項直接相反的看法。一方面是蘇聯採取的立場，其目的爲立即並無條件實行裁軍，設立嚴格的國際管制制度並取締原子武器；另一方面是美國及英國所採取的立場，其目的是設法延宕及破壞裁軍與取締原子武器的措施。

聯合國成立之目的係爲維持國際和平與安全及防止新侵略。裁減軍備與取締原子武器有助於國際和平及安全的維持並可增進大小各國彼此間的信任。這項行動，除了能卸除大小各國人民對日益增加軍費的過重負荷而外，且能立即制止軍備競爭並減輕人民納稅的負擔。蘇聯秉此崇高原則，勉力在這方面以身作則。遠在一九四六年大會第一屆會時，蘇聯就已提出

¹ 常規軍備委員會第二次工作進度報告書現列載文件 S/C 3/32/Rev. 1及S/C 3/32/Rev. 1/Corr. 1

普遍裁減軍備及取締原子武器的提案。此項提議雖遭劇烈反對，但其要點已載入大會於一九四六年十二月十四日通過題為“關於普遍裁減及管制軍備之原則”的決議案四十一（一）。

人人都知道大會這一項決議案確認在軍備及軍隊方面有及早作普遍管制及裁減的必要，並向安全理事會建議從速考慮擬訂普遍管制及裁減軍備與軍隊的實際辦法。大會於同一決議案中又確認於各國國內軍備中禁用並取締原子武器以及現在或將來可用於大規模破壞的所有主要武器實為急要之圖。

蘇聯代表團於是項決議案通過後即向安全理事會提議「第九十次會議」請其進行實施上述決議案並責成一特設委員會於三個月期內提出實際辦法實施關於裁減軍備及取締原子武器的大會決議案。

蘇聯代表團於其提案〔S/229〕中“認為普遍管制及裁減軍備及軍隊是鞏固國際和平及安全的最重要措施，實行大會對這項問題的決定是安全理事會最為迫切重要的任務”。蘇聯代表每於裁軍及取締原子武器問題提出聯合國討論時，一向堅持而且仍舊堅持這個立場。

在安全理事會中，英美兩國也竭力反對蘇聯提案。美國及英國代表自始即盡力設法把這兩個問題分開，而這兩項問題實際上是不可分離的。他們的藉口是原子武器的取締和軍備的裁減是不能混為一談的。此說雖顯然毫無根據，但安全理事會仍舊屈服於美國及英國的壓力並通過一項決議案〔S/268/Rev.1〕設立祇與所謂常規軍備有關的委員會。該委員會奉命於三個月的時限內擬具普遍管制及裁減常規軍備的提案。該委員會成立雖已有三年但迄未見有提案擬成。取締原子武器問題與裁軍問題則經強行分離，前一問題並經故意不劃歸該委員會管轄。

這樣的開端自難望有良好結果因為把這兩項不可分的問題分離使反對裁軍及取締原子武器者不獨能夠阻礙原子能委員會作取締原子武器的決定，延緩關於設立原子能管制制度的決定而且可在常規軍備委員會中藉口缺乏原子能管制而反對裁軍。美國及英國代表於常規軍備委員會的整個討論過程中一貫利用這項策略。他們拒絕蘇聯代表團提出的切實可行方案。這項方案規定訂立裁減軍備及軍隊的一般原則；確定每一國對所有各種軍備及軍隊的最低限度需要，並顧及禁用原子武器及其他可用於大規模破壞的武器；在人數及軍備方面，裁減陸海空軍隊；限制若干種軍備的戰鬥性能並禁用若干種武器，核減軍事預算及軍備生產經費；減

少戰爭物資之生產；完全禁止原子武器及可用於大規模破壞的武器的製造及使用，並銷毀已積儲的是類武器；於安全理事會中創立一國際管制制度以便保障履行義務的各國免受因違犯或不履行裁軍協定而發生危險的威脅。蘇聯代表團提出的方案又規定起草裁軍及取締原子武器所必需的公約。

美英兩國代表團竟若順從其意志多數國家的支持，拒絕接受蘇聯為該委員會提議的工作計劃，堅持採用其本身的計劃。他們的計劃的主要目的是為阻礙實際辦法的擬訂，因此阻撓大會裁軍決議案的實施，其所持藉口無非是說軍備無法裁減，原子武器無法取締。為支持其論據起見，他們引證各種意見並舉出種種理由。

這些國家的代表在委員會工作的整個過程中不斷以所謂“沒有信任不能裁軍”的公式為口號，好像背熟了似的。這項公式是英國代表 Sir Alexander Cadogan 首先提出的。在利用這一個公式的時候，英國代表得美國及法國代表的熱烈擁護。這一件事值得注意的是已往出席國際聯合會的英法兩國代表不幸亦藉口“安全第一，然後裁軍”拒絕蘇聯的具體提案，阻礙國聯採取關於解除武裝及裁軍的決定，而目前英法兩國代表的立場極少變更。盡人皆知英法此舉使希特勒的重整軍備工作易於進行幾乎消滅了很多國家，英國與法國亦在其內。

美英兩國代表提出所謂造成國際信任的必要條件：遵照憲章第四十三條的規定建立軍隊由安全理事會調遣，設立原子能國際管制制度及與德國和日本訂立和約。蘇聯代表團對這些不着邊際的條件顯然不能同意，因為裁軍問題與憲章第四十三條毫無關係。事實上憲章第十一條、第二十六條及第四十七條才談到軍備的管制與裁減。因此以實施第四十三條為裁軍的條件是毫無理由的。相同地，我們必須承認當軍事參謀團討論遵照憲章第四十三條規定組織軍隊由安全理事會調遣的問題時，因為美國代表提出過奢的要求使這個問題無法獲得一致同意的決定；這就是軍事參謀團迄未有實際成就的原因。

這個慣熟的伎倆於是又重演一遍。美國代表於軍事參謀團中故意延宕，使組織軍隊由安全理事會調遣一問題無法獲得決定，因而妨礙第四十三條的實施，但在常規軍備委員會中，美國代表却又堅持非先實施第四十三條不能裁軍。因此是非顛倒，演成惡性循環的現象。

美國代表提出原子能管制問題又抱有相同目的。盡人皆知美國主要的目的祇是限於管制製造原子能的原料，但拒絕考慮可否對生產原子能原料及製造原子能的企業同時加以管制，又不考慮取締原子武器，他們又曾藉口缺乏管制辦法阻礙擬具關於裁軍的提案。這樣處理這個問題顯然是無法令人同意的。

關於與德國及日本訂立和約的問題，盡人皆知因為美國違反波茨坦協定故意阻撓與這兩國訂立條約所以迄今未肯簽訂。

美英兩國把和這個問題無直接關係的其他要求與條件混為一談，事實上是在設法延宕及妨礙裁減軍備及取締原子武器實際辦法的擬具及通過。美英代表團為遂行其政策起見，強使常規軍備委員會通過若干項決議案。各該決議案現由該委員會於其報告書中向安全理事會提出。這些決議案非但對實施大會關於裁軍問題各項決議案的實際辦法不作規定反而企圖證明裁軍是如何不可能。就這些空洞及不切實際的決議案的內容來看，顯然可見某方面對裁軍及取締原子武器毫無誠意。

如果虛心及詳細研究該委員會報告書及其中所載的決議案，任何人都看得到在委員會工作的過程中，美英兩國代表團及追隨其後的若干代表團，尤其是法國代表團，不斷提出提案，企圖破壞大會決議案的實施，阻礙裁軍及取締原子武器實際辦法的擬具，並提出其他提案來代替這些辦法，藉此轉移他人對這兩項問題的視線。

美英兩國既發動軍備競爭復破壞常規軍備委員會的工作，結果該委員會未能擬具實施大會裁軍及取締原子武器決議案的提案。截至目前止在實行該決議案方面尚未有絲毫成就。

美英兩國代表一方面在聯合國各機關中對國際信任問題不斷發言，而各該國國內的侵略集團同時加緊努力，實行準備新戰爭的政策；緊接這些活動的是各種軍備的不合理增加，軍事經費預算過分的膨脹，結果使兩國人民納稅及其他負擔日益加重。

我們祇須指出自第二次世界大戰結束以來美國的軍費預算每年遞增，若以一九四九至一九五〇年一期為例，直接及間接的軍事經費竟佔全部預算百分之五十。這樣龐大的軍費預算自然引起各方的焦慮，甚至接近政府的人士亦因此感到不安。關於這一點，請注意美國總統的經濟顧問參議會主席Mr. Edwin G. Nourse最近對於裁減美國軍事經費問題的一段聲明。據一九四九年十月七日紐約郵報轉載該段聲明稱：

“目前軍事費用的負擔奇重，已成為極嚴重的問題。為使本國經濟漸趨穩定起見，自須經常核減軍事費用。軍費不能無限期限繼續增加，而吸取政府的大部分資金。”

這是意義極深的剖白。由此可見美國軍費預算的過分膨脹使該國經濟蒙受重大的壓力，人民的生活益形艱苦。

據一九四八年六月二十七日紐約時報載稱，一九四八至一九四九年會計年度與一九四七至一九四八年會計年度相較美國軍隊增加百分之二十五。據杜魯門總統就一九四九至一九五〇年預算發表的聲明，一九四九至一九五〇年度與一九四八至一九四九會計年度相較受過訓練的後備軍人數將增加百分之四十四點八。

在這種情形下，我們顯然無法認真相信美國代表關於國際信任的各項聲明，因為在軍事經費、軍隊及後備軍方面有任何增加祇會使國際情勢益形複雜，破壞各國間的信任，增加一般人的焦慮。在另一方面，裁軍及取締原子武器定可增進大小各國間的信任並且有助於國際和平與安全。

決議案和演說詞雖然在強調確立國際間信任的需要，但國際間的信任已為實際行為破壞無餘。這就是大會一九四六年十二月十四日決議案四十一（一）“關於普遍管制與裁減軍備之原則”，及大會一九四六年一月二十四日決議案一（一）“設立委員會處理原子能發現後所引起之問題”，何以尚未實施之故。即此一事已足損害聯合國的權威。

常規軍備委員會及原子能委員會之所以未能達成所負任務主要係因美英兩國政府迄未設法採取對所有愛好和平國家有利而無損兩國主權的決定。

這就是常規軍備委員會工作的成績。該委員會的報告書現在向安全理事會提出請予通過。美國代表團已向安全理事會提議[S/1398]請予通過是項報告書及其中所載該委員會的決議案。

我們都知道這些不能為人接受的決議案是美英兩國代表團強使常規軍備委員會通過的。這些決議案的目的是想推卸大會對裁軍及取締原子武器所作決定。蘇聯代表團所採取的原則是裁軍及取締原子武器一事必能亦必須實行，又裁軍及取締原子武器有利於和平與國際安全並能鞏固大小各國彼此信任；本此原則上的立場，對於這些決議案顯然不能贊同且將投票反對。

蘇聯代表團對於請安全理事會將常規軍備委員會報告書轉送大會參考的提議並不反對，因為這項報告書在事實上祇有參考價值，而其中所表示的無非是該委員會於一九四七年六月至一九四八年八月期內工作毫無結果而已。

蘇聯代表團仍認為安全理事會及聯合國應立即從事擬具裁軍及取締原子武器的實際辦法。這是鞏固國際和平安全與增進國際間信任的唯一正確途徑。

Sir Alexander Cadogan (英聯王國)：本人不知他人對今日此間的議事經過作何感想，亦難知此次討論對他人思想會發生什麼影響。本人但知個人所得的印象，因此欲藉此機會略抒己見。

我們以出席安全理事會的代表資格在此設法——至少亦應設法——為這些極其繁雜複雜的問題求得解決辦法。我們坐在議席上理應彼此交換意見互相討論是否能在某一方面妥協或對另一點取得協議在各機關，在常規軍備委員會，在安全理事會，甚且在大會中已有各項提案提出並經討論。蘇聯及其附從各國因見其意見未為採納而感覺失望是可以了解的。但事實是，他們的意見未經採納並由大會大多數代表予以否決³。本人對於蘇聯代表指責大多數國家是英美的附庸一點是否明智，頗表懷疑，因為本人感覺這樣會使很多方面發生反感。

在此情況下，蘇聯政府利用目前的機會發表長篇大論，追溯以往經過，並且斷章取義曲解事實，其目的不祇在為蘇聯的立場辯護而且在盡力設法誹謗與蘇聯政府見解不同的政府，強加各種卑鄙醜惡的罪名。試問蘇聯此舉是否明智抑或有補實際？今日我們在這裏聽蘇聯代表發表長篇大論曲解已往複雜的歷史事蹟，續舉安全理事會全體代表所曾親身經歷的不愉快經過。本人覺得各位代表對於已往事實尚有更真切的記憶，恐與蘇聯代表所說的不盡相同。

這些少數國——事實上確祇是少數而已——倘能考慮可否對大多數國家稍作讓步或者設法多與其他國家合作也許是比較好的辦法。本人希望這些少數國家將來能採用這個方法。在目前階段中，本人覺得應儘可能推進工作，先行通過美國代表團於安全理事會提出的決議案草案。

Mr. MANUILSKY (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國)：蘇聯代表對在各委員會及在安全理事會中所有關於裁軍的提案有系統的遭受破壞

一事，說得非常清楚。現在向我們提出的決議案[S/1398]可說是控訴自一九四六年來對取締原子武器及裁軍問題作有系統破壞者的罪狀。

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國在已往曾批評這一項決議案且對其表示不滿。本代表團仍將投票反對該決議案，因為它非但不能解決這個問題且破壞蘇聯的裁軍決議案草案[S/1405]。

這是烏克蘭蘇維埃社會主義共和國認為必須提出的聲明。

Mr. ARCE (阿根廷)：所有各代表團既已明白表示意見，如非蘇聯代表一再提到“順從的多數國家”，本人當不欲參加此次討論。這是傳譯員從俄文的翻譯：英文是“obedient majority”，法文是“majorité servile”。

從多方面來看，就本代表團而論——本人亦敢說其他代表團亦然——這顯然不是實存的情形。相反地，我們曾盡力設法調和各強國間相反的觀點，看看有無求得解決的可能。我們不幸失敗了。可是我們藉此機會却明白看出某一方面是開誠布公而其他一方並不如此。無論誰是誰非，我們這些國家最感遺憾的是於一九四五年六月二十二日團結一致創立聯合國的各強國現在竟在各走極端。我們對這種現象是無能為力的。但我們仍再促請通過能夠調協各強國意見的所有辦法。

本人對此次討論的唯一要點是對若干代表團的用語不當提出抗議。本人願複述一遍請予載入紀錄。這些用語殊無必要，祇會使旁人對另外的一類的服從情形提出批評。本人對此暫時不願多說。

Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：本人願簡略答覆英國代表及阿根廷代表剛才所說的話。

本人的聲明祇是提出關於常規軍備委員會的工作以及裁軍與取締原子武器問題於聯合國各機關，如大會、安全理事會及常規軍備委員會如何討論等事實。如 Sir Alexander Cadogan 欲反駁這些事實，本人願意聽到他的意見。

這些事實都是盡人皆知且可核實的。本人之所以從詳敘述常規軍備委員會的工作情形乃至在聯合國各機關，尤其是在安全理事會及在常規軍備委員會中對裁軍及取締原子武器這個重要國際問題的討論經過原係因為安全理事會理事國中有若干理事國代表在去年，即常規軍備委員會報告書所論及的時期，未曾參加理事會及常規軍備委員會的工作。

³ 見大會正式紀錄，第三屆會，第一期會議，第一六三次全體會議。

Sir Alexander Cadogan 說他在等待蘇聯代表團提出新提案。關於這一點，本人必須指出 Sir Alexander Cadogan 對於蘇聯代表團屢次於大會，安全理事會，及常規軍備委員會所提出提案的數目和內容定必熟稔。這些提案的目的是請安全理事會及所說的委員會立即從事釐訂實際辦法實施大會裁軍及取締原子武器的決議案。所有這些提案每一次均遭英美集團，尤其是英國代表的拒絕。英國代表果能在這個時候能夠作新的提議，本人當願聆聽並加研究。

關於阿根廷代表駁斥所謂“順從的多數”一語，本人是指大會第三屆會第一期會議通過決議案一九二（三）時的情形。這是盡人皆知的事實。本人當時未曾提到阿根廷代表的本國，頗不料他對這一點竟憤憤於詞，實令人費解。諺云“欲蓋彌彰”，適得其例了。

Mr. Arce 又提到開誠佈公的話。蘇聯代表團於大會、常規軍備委員會及於安全理事會中曾一再提議彼此開誠佈公，力持允正，以尋求一致決定而不容有其他動機存在。為保證開誠佈公起見，蘇聯代表團一再建議不僅提出有關常規軍備的情報，且應提出原子武器的情報。但是若干代表團對這些提案並不贊成，因此迫使蘇聯代表團查究為什麼這些代表團不願開誠佈公，換句話說，即為何不願除常規軍備的情報而外供給關於原子武器的情報。蘇聯代表團曾提出一項決議案草案請各國提供關於常規軍隊及原子武器的情報。現在且看事態如何演變，阿根廷代表對這些提案如何表決。

Mr. ARCE（阿根廷）：蘇聯代表是在預料阿根廷代表將如何投票，所以事先對此加以批評。

這原無妨礙。本人可根據若干代表團提出的理由來投票，否則按照其他代表團提出相反的理由來投票。換句話說，如有些理由不夠令人信服，那末相反的理由可使本人的意見益為肯定，但本人投票的態度是隨理由充足與否而定。因此，已往曾有多次投票並不是根據發言人所說的理由而是根據發言人所未表達的理由。

本人認為不可接受並提出抗議的是強指投票另有動機。阿根廷代表團依據表決時的信念而投票，並不是為了依附他人或順從他人的意旨。據新近消息蘇聯國內有原子彈爆炸的事，但蘇聯代表仍無權解釋他人的動機，更不能以本人所說的原子彈爆炸的事來威嚇別人。

所謂阿根廷代表團投票係出於順從他人的動機之說，無論是來自蘇聯、美國或任何其他

國家，本人都不能接受。本人所說絕無憤慨之意。我們之間唯一不同之點是拉丁民族對於所信仰的事，往往是滿腔熱誠，絕無矯飾，不似其他國家好像某些鳥類或魚類一樣是涼血而能隱藏其動機的。因此本人絕非憤慨於詞，尤其是蘇聯代表因與本人素有交誼，更不應如此說。如果 Mr. Malik 希望與本人的感情能夠更加深厚，則應選用中傷兩代表團感情的語言。

本人在理事會投票是出於本人的信念，絕非甘心順從他人。本人容或犯有錯誤，但可奉告蘇聯代表，本人永遠不致犯順從他人意旨盲目投票的錯誤。蘇聯代表心中自然明白的，因為曾有好幾次我們對若干問題的了解非常接近，而且亦有數次本人與蘇聯經常反對美國和英國意見相去甚遠。

本人所欲說明的就是蘇聯代表無論在安全理事會或在大會均無指責他人為“順從的多數”的權利。蘇聯代表雖然未曾特別提到本代表團，但對所有投票贊成美國及英國所提理由及意見的國家均曾加以奚落。就本人而論，本人認為理由充分才投票贊成，絕無順從他人之意，我們從來未有服從他人的習慣。讓我再聲明一次，如果要談順從的問題，我們不妨繼續討論或者尚有其他更有意義的事例可以提供理事會參考。

Mr. MANUILSKY（烏克蘭蘇維埃社會主義共和國）：我們現在討論的是一個非常嚴重的問題——裁軍問題工作委員會的工作情形。像裁軍的一類問題並不是開玩笑的。本人感覺安全理事會不宜作瑣碎的討論。本人擬請安全理事會不要離開議程上的重要問題也不應讓阿根廷代表使我們耽溺於無謂的討論。

本人必須指出阿根廷代表的聲明缺乏根據。人人皆知安全理事會各代表不是來此發表個人的觀感，他們不是以私人資格出席會議。他們各自代表本國出席。我們也都知道各代表對任何問題係奉本國政府訓令然後採取立場。但是阿根廷代表似乎認為理事會是一個學院，各代表於討論之時，彼此設法使對方信服其觀點。但這不是實在的情形。事實上，若干國家在政治及經濟乃至社會組織方面均有連帶關係。這一點在表決中已反映出來。

既然如此，阿根廷代表想借此機會引起不着邊際的討論有何作用？在理事會中所說的祇是根據事實的簡括陳述，即已往數次討論這些問題的實在經過及若干代表對於所提的理由如何置之不理的情形。本人可肯定地再說一遍：投票贊成的是順從他國意志的多數國家。

俄諺有謂：“揮拳擊桌，剪刀鏗然作聲”。當蘇聯代表提出一段事實，旁人均不作聲時，阿根廷代表雖未聞有人提及其名却趕忙招認：“我就是這把剪刀”。本人懇請主席使理事會不再作毫無意義的空洞討論。際茲大會開會期間，我們的時間均極寶貴。像裁軍的一類問題關係和平至鉅，主席根據自己的經驗一定知道這不是開玩笑的問題。

Mr. ARCE（阿根廷）：本人於發言結束時提及若干種順從的例子，不必於此贅述。烏克蘭蘇維埃社會主義共和國援引俄國諺語：“揮拳擊桌，剪刀鏗然作聲”。果屬如此，本人不必多說，因為剪刀已經鏗然作聲了。

主席：當前問題是文件 S/1398 所載的美國代表團的決議案草案。請問各代表是否有欲討論該草案的？

現在既無人願就該決議案草案發言，本人即將其付表決。

舉手表決，結果如次：

贊成：阿根廷、加拿大、中國、古巴、埃及、法蘭西、挪威、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對：烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟。

表決結果九票贊成，二票反對。

反對票之一係理事會一常任理事國所投，該決議案遂未通過。

Sir Alexander GADGXAN（英聯王國）：本人認為安全理事會對此問題不能就此結束。理事會對美國決議案草案中所作建議既不能加以認可，那麼按各代表的意見理事會至少亦應將該報告書及其附件與決議案連同安全理事會討論此問題的紀錄一併提交大會參考。

關於這一點，本人擬提出簡短的程序決議案。本人未將提案分發，但本人感覺這一點是非常簡單明瞭，各代表或不必先詳細審閱。倘承主席允許，本人即宣讀該決議案草案 [S/1403] 全文：

“安全理事會，

“接獲常規軍備委員會第二次工作進度報告書及該報告書（S/1371）所載附件與有關該委員會一九四八年八月十二日第十三次會議通過之工作計劃第一項及第二項之決議案，經加審議後，

“指令秘書長將該報告書、其附件及所載各決議案連同安全理事會審議此問題經過之紀錄送請大會參考。”

主席：請問對此程序有無異議？

Mr. MALIK（蘇維埃社會主義共和國聯盟）：本人希望能見決議案的全文。

主席：本人手上一份可交才蘇聯代表。此外尚有若干份代表諸君可以參閱。

既無異議，本席宣佈該提案通過。

Mr. MALIK（蘇維埃社會主義共和國聯盟）蘇聯代表團對此提案放棄表決權。

主席：蘇聯代表棄權當載入紀錄。

Mr. MANUILSKY（烏克蘭蘇維埃社會主義共和國）：烏克蘭蘇維埃社會主義共和國代表團亦棄權。

主席：烏克蘭代表棄權亦將載入紀錄。鑒於目前的情形，本人擬將表決結果載入紀錄：該提案以九票贊成通過，棄權者二。

現在進行審議議程第二項（b）。

Mr. CHAUVEL（法蘭西）：安全理事會當前有常規軍備委員會通過提請理事會核准的兩項不同的條文。

第一項 [S/1371] 係與實施一九四六年十二月十四日大會決議案四十一（一）有關。

提請安全理事會核准的其次一項是該委員會遵照大會一九四九年十一月十九日決議案一九二（三）在一九四九年八月一日通過的工作文件 [S/1372] 大會一九四八年十一月十九日的建議是一九四六年十二月十四日建議的進一步發展和適當補充。

大會於一九四六年十二月十四日通過決議案四十一（一）其範圍包括裁軍及安全的各方面：國際軍隊之建立，原子能之管制及檢查及國家軍隊之裁減。

大會於一九四八年十一月十九日向安全理事會建議，請其“研究常規軍備及軍隊之管制與裁減問題由常規軍備委員會主持其事”，又表示深切希望常規軍備委員會於執行其工作計劃時，必能“首先擬具”——請各位注意“首先”一語——一議案，俾由安全理事會所屬國際管制機關接受、審查、公佈各會員國所提供關於軍隊及常規軍備之詳細情報”。

法國代表團因有大會此項建議才向安全理事會提出草案請予審議。

誠如法國外交部長 Mr. Schuman 於一九四八年十一月三日向大會指出³，凡是裁減軍隊不論是裁減兵員或配備必須同時接受裁軍管制辦法及集體安全辦法始能有効。這種保證的辦法必須首先由各國允定期公佈關於其兵員，配備及地上裝置的情報；其次，簽訂一項

³ 見大會正式紀錄第三屆會第一期會議第一六三次全體會議。

公約設立機關，直隸安全理事會，但不受否決權的限制，由其立即運用軍事情報；最後，規定查核方法就地調查事實。

任何國家不得使其領土之全部或一部免受此項相互裁軍管制辦法的約束。又此項管制辦法應與原子武器管制辦法相輔進行。

此項管制辦法一經確立，裁軍即可按各國可能有的實力及其法律與地理地位分期進行。在大會第三屆會第一期會議期間，蘇聯及波蘭提出計劃主張於管制機構運用妥善以前即實行裁減陸海空軍。法國代表團則認為必須先實施管制遂不得不拒絕接受⁴這些計劃。這一個管制機關必須同時保證及檢查軍備的裁減，否則裁軍祇是一種幻想或是毫無實效的欺人之談，換言之，祇是宣傳的伎倆而已。

本代表團深知常規軍備委員會工作範圍有限，從未作過分的奢望。除非憲章第四十三條規定的特別協定已經簽訂，安全理事會能夠遣調“為維持國際和平與安全所必需之軍隊，協助及便利”，我們不能恆久承擔憲章所規定裁軍的重大任務。等到特別協定簽訂後，履行憲章這些規定的各國才能確知其義務的範圍，並決定僅以最低限度的人力和經濟資源用於軍備。

此外，本人亦知常規軍備委員會必須與原子能委員會密切合作才能執行其任務。但是這兩個委員會各有明確的任務規定。這兩個委員會為達成其任務起見，在研究工作方面彼此確有連帶關係，但這並不是說一個委員會可以侵犯另一委員會的職權範圍，而若干代表團却要理事會准許有此種情形。

最後，本人要聲明法國代表團因覺裁軍較之重整軍備更能保障一般安全，故繼續贊成裁軍。法國代表團又認為限制軍備的研究與準備工作不能以國際信任的確立為先決條件，因為各大國對這一項基本問題如果迄無協議，國際間彼此的信任自將益受嚴重影響，因而引起軍備競爭。

法國代表團深信各大國如能定期提出有關本國兵員及配備的情報，並接受查核辦法以保證此類情報之正確，定必大有助於國際關係的改善。因為這樣一來，軍備競爭即可停止，且可進而為軍備的有效與公平限制作一種準備。

法國代表團有鑒於此，又以常規軍備委員會於一九四九年八月一日通過工作文件所載的提案為根據，謹向安全理事會提出決議案草案

⁴ 同上。

一件。該草案載於文件 S/1399，並已於第四九次會議分發。

主席：安全理事會已接有法國代表所提關於軍備與軍隊之管制與裁減的決議案草案。請問代表諸君有願就此決議案草案發言者否？

Mr. MANUILSKY（烏克蘭蘇維埃社會主義共和國）：烏克蘭蘇維埃社會主義共和國前已在常規軍備委員會中表示反對所謂法國工作文件。

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國代表已往認為，現仍認為常規軍備委員會欲使裁軍方面確能達成協議其先決條件應為安全理事會五常任理事國提出關於其軍備及軍隊的詳確情報，包括原子武器的情報在內。

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國代表團所以反對法國工作文件之故，係因此項文件完全忽視大會歷次所作的重要決議如一九四六年一月二十四日通過關於取締原子武器及管制原子能的決議案一（一）及一九四六年十二月十四日關於普遍管制及裁減軍備的原則的決議案四十一（一）。這些決議案已成為常規軍備委員會工作的南針。

所謂法國工作文件的目的是為了促成對裁軍問題的協議，反是設法使常規軍備委員會放棄其真正任務，而以蒐集情報一事來替代裁軍問題。

常規軍備委員會中英美集團多數國家想利用法國工作文件來抹煞蘇聯於一九四八年九月二十五日⁵及一九四九年二月八日所提出的具體提案[S/1246/Rev.1]。這些提案的目標是要真正實現裁減軍備與軍隊及取締原子武器。

法國工作文件強將蒐集情報與裁軍的基本工作分離，使聯合國變成美國和英國的情報機關。

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國所以認為法國工作文件無法接受，係因該文件雖要求提供關於軍備及軍隊的情報，但對提供原子武器的情報一層竟隻字不提。鑒於上述種種原因，烏克蘭蘇維埃社會主義共和國拒絕接受所謂法國工作文件。

主席：尚有其他發言人否，抑或即行表決？

Mr. MALIK（蘇維埃社會主義共和國聯盟）：今日於安全理事會提出的第二項文件是所謂法國工作文件[S/1372]。這是法國代表

⁵ 見大會正式紀錄第三屆會，第一期會議，全體會議附件第一八三頁（英文本）。

關於常規軍備委員會中提出經英美集團多數國家強令該委員會通過的。草擬這項文件的人及教唆其起草的人的主旨是想從聯合國全體會員國，尤其是從蘇聯，刺探關於各國軍隊數目及軍備情況的情報。可是他們却同時盡力設法隱匿關於原子武器的情報，藉口原子武器與常規軍備無關，對這個問題隻字不提。

一如烏克蘭蘇維埃社會主義共和國代表剛才指出，法國提案的動機與其代表的利益是不難看得出的。本人於上次發言時業已指出常規軍備委員會中英美集團多數國家於一九四八年八月通過一項極不名譽的決議案說是無法裁軍，事實上便是破壞大會一九四六年十二月十四日關於裁軍及取締原子武器的決議案四十一（一）的執行。

蘇聯代表團於一九四八年九月大會第三屆會第一期會議時，以上述一項決議案為根據曾提出若干具體提案。當時蘇聯提議負維持國際安全主要責任的安全理事會五常任理事國——美利堅合眾國、英聯王國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、法蘭西及中國應於一年以內各裁減其現有軍備及軍隊三分之一。這項提案經英美兩國代表劇烈反對。他們為了推翻這項提案竟不遺餘力動員服從美英的各代表團來，力加反對。

美英兩國代表團推翻這些提案後於一九四八年十一月十九日強令大會通過他們自己的決議案規定由常規軍備委員會起草關於蒐集聯合國全體會員國軍隊及常規軍備數量的情報。

由於美英兩國代表團堅決反對提供關於原子武器情報的問題遂未列入該決議案；擬具實際辦法裁減軍隊及軍備的問題亦未在這項不可接受的決議案中提出。因此美英兩國公然設法破壞並阻撓裁軍辦法的擬訂，以全力集中於蒐集情報的問題，其目的顯然是為刺探其他國家的軍備情況。同時，他們利用各種藉口不將關於原子武器的情報提供聯合國與國際輿論。

這是主要因為美國的統治階級在盡力設法避免取締原子武器，不使聯合國得到關於此項武器的情報。

去年二月當安全理事會及常規軍備委員會討論一九四八年十一月十九日的大會決議案時，英美集團祇願處理蒐集常規軍備情報的問題，而完全忽略裁減軍備問題，但大會此項決議案却建議安全理事會研究常規軍備的管制與裁減。

蘇聯代表團則在安全理事會中對裁軍及取締原子能問題均提出具體提案。蘇聯代表團建議[S/1246/Rev.1]應訓令常規軍備委員會

“首先擬具計劃於一九四九年六月一日前向安全理事會提出，規定安全理事會五常任理事國於一九五〇年三月一日以前各裁減其軍備三分之一”。蘇聯提案又提議：“訓令原子能委員會於一九四九年六月一日前向安全理事會提出取締原子武器公約草案與管制原子能公約草案，但以兩項公約必須同時簽訂及生效為諒解”。

此項提案又主張於安全理事會之下成立一國際管制機關、監督並管制軍備及軍隊裁減措施的實行。

蘇聯提案並且規定安全理事會五常任理事國應於一九四九年三月三十一日以前提交其有關軍隊及所有各類軍備，包括原子武器在內的詳細情報。

安全理事會當前一項請理事會通過法國工作文件的決議案草案的起草人法國代表 Mr. Chauvel 說：蘇聯代表團在大會及安全理事會所提的提案祇是要求先行裁軍然後提出關於軍備的情報。至於情報是否真確則不用查核。這一段聲明使理事會有錯訛印象，因為這與事實完全不符，其目的不過是宣傳，企圖擾亂國際視聽並為粉飾他本人提出那一項不可接受的決議案而已。

凡是參加大會第三屆會第一期會議的人以及曾經出席的 Mr. Chauvel 本人都知道蘇聯提案⁶，及蘇聯投票贊成的波蘭提案⁷都曾規定裁減軍備及軍隊，設立國際管制機構監督裁軍，以及向該機構提出有關軍隊及軍備，包括原子武器在內的情報。設立這個機構的目的不用說是為了監察及查核事實。

安全理事會於二月間討論這個問題時，蘇聯代表團仍堅守一貫的立場，並於二月八日[第四〇七次]會議中提出具體提案。當時法國代表 Mr. Chauvel 似乎未曾在場，而由 Mr. de la Tournelle 代替他出席。因為這個緣故，Mr. Chauvel 在說蘇聯提議裁軍但不主張提供關於軍備與管制的情報以前，最好先審閱已往的紀錄，認識蘇聯提案的內容。

本人現在把這些蘇聯提案複述一遍：

二月八日於安全理事會提出各項提案的第一點有如下規定：

“訓令常規軍備委員會首先擬具計劃於一九四九年六月一日以前向安全理事會提出，俾安全理事會五常任理事國得於一九五〇年三月一日前各裁減其軍備三分之一。”

⁶ 見大會正式紀錄，第三屆會第一期會議，全體會議，附件第三七二頁（英文本）。

⁷ 同上，第三九八頁（英文本）。

本人再說一遍：關於軍備及軍隊的裁減計劃應於一九四九年六月一日以前提出。

同一提案的第四點及第五點如次：

“四、確認必須於安全理事會下設一國際管制機構，負責監督及管制裁減軍備與軍隊及取締原子武器各項措施之實行；

“五、確認安全理事會五常任理事國必須於一九四九年三月三十一日以前各提出關於其軍隊及軍備，包括原子武器在內之詳確情報。”

蘇聯代表團因此提議常規軍備委員會應於一九四九年六月一日以前提出裁軍計劃，裁軍的實際工作則在一九五〇年三月一日前才實行。關於軍隊及軍備，包括原子武器在內的詳確情報，安全理事會各常任理事國，包括蘇聯在內，應於一九四九年三月三十一日以前提出，即在實行裁軍十一個月以前提出。

本人不得不問 Mr. Chauvel，他所提出的事實是從那裏得來的？他說蘇聯爲了宣傳目的提議裁軍，但不主張提供關於軍備、軍隊及管制的情報。請問此說有什麼根據？他的聲明顯然與事實不符。

蘇聯的各項具體提議在安全理事會中被美國及英國代表會同法國代表否決了。這些國家祇關心於蒐集其他國家軍隊及軍備的情報，但却頑固地拒絕提供有關原子武器的情報。這項關於蒐集軍隊及常規軍備情報的極不名譽的法國工作文件就是在這種情形下首次提出的。這項文件對於擬具裁軍的提議一層未提隻字，但對蒐集常規軍備及軍隊情報的提議則極力表示贊同。關於提供原子武器的情報一事則又避而不提。

美、英兩國代表團積極支持這些法國提議。該三國代表現將這些提議提請安全理事會核准。起草及策動這一項不名譽的文件的人顯然懷有這種動機：把整個問題化爲蒐集軍備及軍隊情報，不僅是避開裁軍及取締原子武器的問題，且不談提供原子武器情報的問題。美、英兩國代表團的處境顯然狼狽，而法國代表團則更不得不捏造事實。

凡此種種皆足證明英、美集團的多數國家在常規軍備委員會中不僅阻撓大會一九四六年十二月十四日關於裁軍及取締原子武器的決議案的實施，而且違背了自己提出關於建議安全理事會研究軍備管制及裁減辦法的一九四八年十一月十九日大會決議案。

本年度大會第三與第四兩屆會之間的時期內，常規軍備委員會因美英兩國代表團及法國代表團的阻撓，在實行此項建議方面未有絲毫成績。繼續研究軍備管制及裁減問題以及擬具

關於蒐集軍隊情報的提案二事，顯然是次於擬具並執行關於裁減與管制軍備以及取締原子武器與可用於大規模破壞的其他武器的各項具體辦法。

從這個觀點來看，法國代表團所提議規定蒐集關於軍隊及常規軍備情報的提議何以不能爲人接受，原因自顯然易見。這些提議既未規定提供關於原子武器的情報，又未規定提供軍備情報與裁軍之間的關係，而實行裁軍正是搜集是項情報的主要目的。

蘇聯代表團鑒於上述原因，曾於常規軍備委員會投票反對法國工作文件，在安全理事會中亦將反對此項文件的通過。蘇聯代表團認爲如果須擬具裁減及管制軍備的辦法，則不僅必須取得有關常規軍備的情報，且須取得有關原子武器的情報。

蘇聯代表團認爲就程序的立場來看法國提案亦不可接受。依照法定的習慣，常規軍備委員會應定期向安全理事會提出工作進度報告書。祇是數分鐘以前就有一九四七年七月至一九四八年八月的工作進度報告書[S/1371]向安全理事會提出。現在又怎樣了？爲甚麼常規軍備委員會對於討論法國工作文件及裁軍問題時參加會議的各代表團表示的立場竟未有報告！

截至目前該委員會的報告書通常都列載所有代表團於委員會討論過程中發表的意見。現在美國、英國及法國代表團不顧確定的慣例設法規避這項一般接受的規定。所有其他情報既然概未提及，故除了把這項單方面說明英美集團觀點的所謂法國工作文件提送大會第四屆會而外，就不用去管其他的事了。蘇聯代表對這種違反聯合國議事程序和公認慣例的提案未能贊同。

關於這個問題的實質方面，本人已經說過，蘇聯代表團認爲關於軍備的情報包括關於原子武器的情報是擬具裁軍辦法所必需的。因爲這個緣故，蘇聯代表團提出下列提案[S/1405/Rev. 1]：

“安全理事會承認各國必須提供關於軍隊與常規軍備之情報及關於原子武器之情報。”

蘇聯代表團提出此項提案時希望所有自稱力持允正、開誠佈公以求達成裁減軍隊、軍備取締原子武器的崇高目標的各國代表團都能贊成蘇聯代表團所提關於提供軍隊與軍備及原子武器情報的提案。

主席：現在已經是五時四十五分，倘無異議，我們即行散會，俟星期五午後三時開會時先行傳譯這一篇長的演說詞。諸君有無異議？

Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：本人的聲明並不太長。若請一向傳譯蘇聯代表發言經驗宏富勝任愉快的秘書處傳譯員如 Mr. Sherry 者傳譯，則最多亦不過費二十五分鐘的時間而已。因此本人感覺多費二十五分鐘恐不致發生不便。傳譯完畢，我們可決定將來的工作。

主席：現有人對散會提出異議。請傳譯員現在傳譯。

Mr. Malik 的演說詞經譯成英文。

主席：理事會於十月十四日星期五午後三時再行召集，未悉對諸君方便否？

Mahmoud FAWZI Bey (埃及)：關於本人促請安全理事會注意現經列載議事日程內項目，本人擬指出大會第一委員會於最近數日恐不開會。鑒於將耶路撒冷劃為非軍事區域一問題關係重大不容稽延。安全理事會是否可考慮於第一委員會這幾日不開會時召集至少一次會議討論這個問題。

主席：本人已經查問過，據告秘書處須研究安全理事會除已定期於十月十四日星期五開會外是否能於本星期內再召集一次會議。現在倘有其他委員會定期於以後數日內開會是否可能於本星期內再召集一次會議是有研究的必要。

Mr. MANUTLSKY (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國)：本人提議先結束討論理事會當前一項問題，然後進行表決。這一項問題處理完畢後即可決定埃及代表提出的問題。

主席：本人並無暗示在討論這項目完畢以前，應審議另一項目。我們於開始討論新項目以前當然要結束這一項問題的討論——除非有重大理由使我們非改變各項目的討論次序不可。

本人得悉下次會議可於星期五以前召集。如無異議，暫且決定如在星期五以前可能開會，當預先發出通知。

Mr. MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：本人欲指出原子能委員會六創始國已定期於十月十三日星期四集會。

主席：該會議因與其他會議時間衝突現已改期。時間問題愈來愈難解決。理事會在這方面是無從作必要安排的。這是秘書處的職責。本人極願在可能情形下設法召集一次會議。

Mahmoud FAWZI Bey (埃及)：本人剛才發言係欲促請理事會注意利用一個難得的機會，即第一委員會在十月十五日以前，甚至在十月十七日以前不召集會議。本人以為理事會可藉此機會完成一部分工作。本人現在並不是提出反對，而是請理事會注意充分利用這個機會。

主席：這是很好的提議，是值得考慮的。但是其他委員會中或有屆時集會的，而理事會一部分代表也許要參加這些會議。

本人覺得未有人提出異議，因此理事會現即散會，至十月十四日星期五午後三時再行召集。如秘書處能排定時間使理事會得較早召集當預先通知各位代表。

午後六時十五分散會。